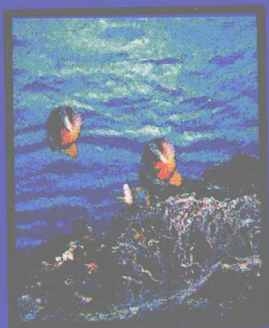




世界文学名著青少年必读丛书

SHIJIEWENXUEMINGZHENQINGHAOSHIANBIDUCONGSHU



余秋雨教授专序推荐

海底两万里

HAIDI LIANGWAN LI

[法国]儒勒·凡尔纳

天津人民出版社

世界文学名著青少年必读丛书

SHIJIEWENXUEMINGZHUQINGSHAONIANBIDUCONGSHU



海底两万里

HAI DI LIANG WAN LI

[法国] 儒勒·凡尔纳 原著 郭靖 编写



NLIC2970363836

天津人民出版社



序

余秋雨

中外很多杰出的长者根据自己的切身体会一致认为,在年轻的时候多读一些世界文学名著,是构建健全人格基础的一条捷径。

这是因为,世界文学名著是岁月和空间的凝炼,集中了智者对于人性和自然的最高感悟。阅读它们,能够使年轻人摆脱平庸和狭隘,发现自己的精神依托和人生可能。

同时,世界文学名著又是一种珍贵的美学成果,亲近它们也就能领会美的法则和魅力。美是一种超越功利、抑制物欲的圣洁理想,有幸在青少年时期充分接受过美的人,不管今后从事什么专业,大多会长久地保持对于丑陋和恶俗的防范。一个人的高雅素质,便与此有关。

然而,话虽这么说,这件事又面临着很多风险。例如,不管是中学生还是大学生,课程分量本已不轻,又少不了各种青春的聚会和游戏,真正留给课余阅读的时间并不很多。这一点点时间,还极有可能被流行风潮和任性癖好所席卷。有些学生好一点,静得下心来认

真阅读,但是,茫茫书海使他们无所适从,他们吞嚼了大量无聊的东西,信息爆炸的时代使他们不幸成了爆炸的牺牲品。

为此,我总是一次次焦急地劝阻学生们,不要陷入滥读的泥淖。我告诉他们:“当你占有了一本书,这本书也占有了你。书有高下优劣,而你的生命不可重复。”我又说:“你们的花苑还非常娇嫩,真不该让那么多野马来纵横践踏。”学生们相信了我,但又都眼巴巴地向我提出了问题:“那么,我们该读一些什么书呢?”

这确实是广大学者、作家、教师和一切年长读书人都应该承担的一个使命。为学生们选书,也就是为历史选择未来,为后代选择尊严。

这套“世界文学名著青少年必读丛书”,正是这种努力的一项成果。丛书在精选的书目上花了不少工夫,然后又由一批浸润文学已久的作者进行缩写。这种缩写,既要忠实于原著,又要以浅显简洁的形态让广大兴趣各异的学生都能够轻松地阅读、快乐地品赏。有的学生读了这套丛书后发现了自己最感兴趣的是其中哪几部,可以再进行进一步去寻找原著。因此,精华的提炼,也就成了进一步深入的桥梁。

除了青少年读者之外,很多成年人也会喜欢这样的丛书。他们在年轻时也可能陷入过盲目滥读的泥淖,也可能穿越过无书可读的旱地,因此需要补课。即使在年轻时曾经读得不错的那些人,也可以通过这样的丛书来进行轻快的重温。由此,我可以想象两代人或三代人之间一种有趣的文学集结。家长和子女在同一个屋顶下围绕着相同的作品获得了共同的人文话语,实在是一件非常愉快的事情。

特此推荐。

2007年初夏

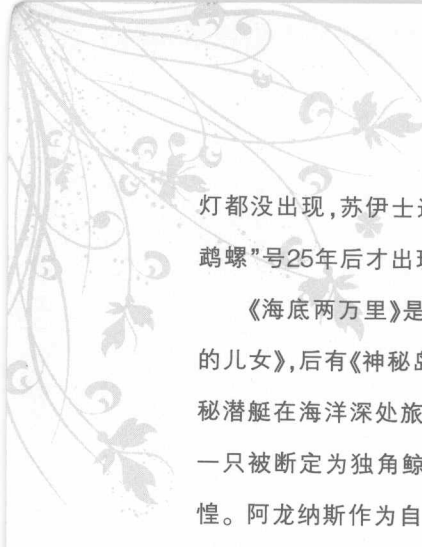
前言

儒勒·凡尔纳(Jules Gabriel Verne)是法国小说家,被誉为“科幻小说之父”。

凡尔纳1828年2月8日生于法国西部海港南特。他自幼热爱海洋,向往远航探险。凡尔纳20岁到巴黎学习,那是正值欧洲科学技术开始飞跃发展的时期。在科学精神的感召下,年轻的凡尔纳在巴黎图书馆花了大量时间钻研地理、工程和航天科学等,为日后的创作打下了坚实的科学基础。1863年,他的第一部小说《气球上的五星期》出版后一炮打响。随后他开始写作后来成为早期科幻小说经典的《地心游记》、《从地球到月球》和《海底两万里》等作品。这些小说大获成功并成为畅销书。

凡尔纳一生创作了六十多部科幻小说,被收入丛书《奇异的旅行》。他的作品情节惊险曲折,出人意料,特别是故事中的幻想大胆新奇又都以科学为依据,逼真生动,趣味盎然,常常激发起人们尤其是青少年热爱科学、向往探险的热情,因此一百多年来一直受到全世界读者的欢迎和喜爱。

同时,凡尔纳又是一位科学的预言家。他所描绘的科学幻想在今天许多都得以实现。而在他的时代,不仅没有发明潜水艇,甚至连电



灯都没出现,苏伊士运河也才刚刚开凿。真实的潜水艇在他写出“鹦鹉螺”号25年后才出现。这样的想象力和预见力简直无与伦比。

《海底两万里》是凡尔纳著名三部曲的第二部,前有《格兰特船长的儿女》,后有《神秘岛》。它讲述了法国生物学者阿龙纳斯教授乘坐神秘潜艇在海洋深处旅行的所见所闻。故事发生在1866年,海上发现了一只被断定为独角鲸的大怪物,船只不断受到它的撞击,到处人心惶惶。阿龙纳斯作为自然学者接受了美国远征队的邀请,带着自己忠实的仆人康塞尔参加了追捕神秘怪物的行动,在追捕中不幸落水,爬到怪物背上才幸免于难。他们这才发现怪物并非什么独角鲸,而是一艘奇特的潜水艇。

潜水艇的船长尼摩先生是个自称“跟整个人类断绝了关系”的神秘人物。他邀请阿龙纳斯等三人一起参加海底旅游。“鹦鹉螺”号潜水艇载着他们从太平洋出发,经过珊瑚岛、印度洋、红海、地中海,进入大西洋,一路上看到许多罕见的海生动植物和绚丽的海底奇观。他们也经历了搁浅、土人围攻、同鲨鱼搏斗、冰山围困、章鱼袭击等许多危险。在挪威沿海,阿龙纳斯等三人冒着生命危险借助小艇逃离了“鹦鹉螺”号,结束了海底两万里的环球旅行,并把自己所知道的秘密公之于众。

主要人物介绍

尼摩船长：“鹦鹉螺”号潜水艇的船长，机智果敢，亲自设计并建造了奇妙无比的潜水艇。但始终远离人类，充满神秘。

阿龙纳斯教授：巴黎自然博物馆教授，生物学专家，知识渊博。

尼德·兰：加拿大鱼叉手之王，体格健壮、本领高强、勇敢矫健、性情急躁。

康塞尔：阿龙纳斯教授的仆人，忠诚朴实，心地善良。



目 录

CONTENTS

主要人物介绍

上 部

第一章	<u>海怪谜团</u>	2
第二章	<u>冒险的远征</u>	11
第三章	<u>获救与囚禁</u>	24
第四章	<u>神秘的船长</u>	34
第五章	<u>“鹦鹉螺”号</u>	38
第六章	<u>旅程开始了</u>	47
第七章	<u>海底狩猎</u>	50
第八章	<u>沉 船</u>	59
第九章	<u>食人族</u>	65
第十章	<u>珊瑚墓地</u>	75



CONTENTS

下 部

第一章	船长的宝藏	82
第二章	阿拉伯海海底隧道	93
第三章	地中海 48 小时	100
第四章	失落的大陆	106
第五章	萨尔加斯海	113
第六章	大头鲸和长须鲸	119
第七章	南极历险	122
第八章	可怕的章鱼	135
第九章	残酷的杀戮	141
第十章	再见, 尼摩船长	147

思考题

SHANGBU

上部



第一章·海怪谜团

HAIDI LIANGWAN LI

人们一定还记得1866年海上发生的那件神秘离奇的、无法解释的怪事。关于它的各种传闻曾经轰动沿海居民,甚至引起了欧美的进出口商人、船长、海军军官以及各大洲的各国政府的关注。这事大体是这样的,不久以前,好些大船在海上碰见一个“庞然大物”,它很长,形状很像纺锤,有时发出磷光,体积比鲸鱼还大得多,行动也比鲸鱼快得多。如果这个奇怪的生物确实存在的话,那么它的体积已经大大超过鱼类学家所认识的鲸鱼的体积了。因此生物学家们根据自己的科学研究证明不可能有这样一种怪物存在。但是关于这个怪物的出现,许多航海日志又实实在在地记录了大致相同的事实。由于人类好奇的心理,我们就不难理解这个怪物的出现会在全世界引起怎样的骚动。

这个“怪物”最早是1866年7月20日在澳大利亚海岸以东5英里处被发现的。巴克船长开始还以为这是没人知道的暗礁,他正要测定它的位置的时候,突然这座暗礁喷出两道水柱,呼啸着射

到空中45米高。除非这座暗礁上边有间歇喷泉,不然的话,出现在“喜金孙总督”号面前的就是一种尚未被人发现的能从鼻孔中喷出水柱的海中哺乳类动物。

“喜金孙总督”号看见这怪物之后3天,它又在相距700里的太平洋海域中露面了。这个奇特的鲸鱼类动物能以惊人的速度从这一处转移到另一处。15天以后,在离上面说的地点有2000里远的大西洋海面上,人们又看到了这个大怪物。根据观察得到的结果,估计这只哺乳动物的长度至少有106米。可是,最长的鲸鱼也只不过是56米。

接连不断地传来的各种消息、种种观察、军舰军官们所写的记录、海军高级参谋所做的很精密的测算等等使这个怪物更加轰动。几乎各个国家的人们都对这事非常关心。在各大城市里,庞大的海怪家喻户晓。咖啡馆里歌唱它、报刊上嘲笑它、舞台上扮演它。在学术团体和科学报刊中也产生了相信者和怀疑者,这两派人无休止地争论着。新闻记者更是蜂拥而至。“怪物问题”让世界各地的人们激动不已。

而在1867年的头几个月里,这个怪物由一个亟待解决的科学问题变成了必须设法避免的危险。因为商用蒸汽轮船和客船接连不断遭到不明物体的撞击。难道就是这个怪物?或者是小岛?岩石?暗礁?

以安全和迅捷而闻名世界的苟纳尔公司的“斯备脱亚”号也遭遇了撞击事件。1867年4月13日,海很平静,又是顺风,“斯备脱亚”号在西经15度12分、北纬45度37分的海面上行驶着。它在

1000马力的发动机推动下,速度为每小时13.5海里。机轮在海中转动,完全正常。

下午4点16分,乘客们正在大厅中吃点心。“斯各脱亚”号的船尾、左舷机轮后面一点发生了轻微的撞击——斯各脱亚号被什么东西撞上了。撞它的不是敲击的器械而是钻凿的器械。因此这次冲撞是十分轻微的,船上的人几乎感觉不到。而且斯各脱亚号的防水板分为7间,并不在乎个把漏洞。

但警惕的船长安德生听到船舱管理员的报告后立即跑到舱底查看情况。第五间已经被海水浸入了,而且海水浸入十分快,证明漏洞相当大。船长命令马上停船,指挥潜水员下水检查船身的损坏情形。经查明,船底有一个长两米的大洞。这样一个裂口



是没法堵住的。斯各脱亚号必须在就近的码头接受全面的修理。大船终于在延误了3天之后驶进了相距300海里的克利亚峡公司的码头。

斯各脱亚号被架了起来,工程师们开始检查。他们简直不敢相信自己的眼睛——在船身吃水线下两米半的地方,露出一个很规则的等边三角形的裂口。铁皮上的伤痕十分整齐,就是钻孔机也不能凿得这么准确!

这就是事件的大致经过。结果又一次使舆论轰动起来。从这时候起,所有从前原因不明的航海遇难事件都算在这个怪物的账上了。这只离奇古怪的动物于是负起了所有船只沉没的责任。不管有没有冤枉这怪物,但事实的确是:由于它的存在,五大洲间的海上交通越来越危险了,大家都坚决要求不惜任何代价清除海上这条可怕的鲸鱼怪物。

发生这些事情时,我正从美国内布拉斯加州的贫瘠地区做完科学考察回来。由于我是巴黎自然科学博物馆的副教授,曾经出版过著作《海底的神秘》,因此法国政府派我在内布拉斯加州考察了6个月。3月底,我满载珍贵的标本回到纽约。我动身回法国的日期定在5月初,所以我利用逗留期间整理收集的矿物标本和动、植物标本。我当然也熟悉斯各脱亚号的意外事件,把美国和欧洲的各种报刊读了又读,还对这个怪物作了种种猜测。

斯各脱亚号事件是无可置疑的。纽约正为这事闹得热火朝天。有些人曾把怪物说成浮动的小岛或暗礁,但这种假设完全被推翻了。理由是暗礁怎能时快时慢地移动呢?同样地,说它是一只

浮动的船壳或是遇难船只的残骸的假设也不成立,因为它转移得非常快。归根结底产生了两种解释,人们也因此分成了两派:一派说这是一个力大无穷的怪物,另一派说它是一艘动力强大的“潜水艇”。根据在英国、法国、俄国、普鲁士、西班牙、意大利、美国,甚至土耳其的调查结果表明,“潜水艇”的假设是不成立的。因为各国政府坦诚声明,要在众人耳目下制造这样一个威胁公共利益,破坏海洋交通的武器是不可能的。

回到纽约,我被众人缠住询问这个事情。无奈之下,我只得在《纽约先锋论坛报》发表了意见:“海洋深不可测的底层有一种力量惊人的存在,或者还可能有鱼类或鲸类的新品种,它们有一个‘不可漂浮的’器官,可以突然浮到海面上……”我认为如果要从海洋生物中找出这个怪物的话,它有可能是一种巨大的独角鲸。也许它比常见的独角鲸要长5倍甚至10倍。这条独角鲸如果用它的钢铁长牙以时速20英里前进,足以撞坏“斯各脱亚”号。另外,它也有可能是只巨大的海麒麟。它身躯非常庞大,装备了铁甲般的撞角,威力就无比巨大。实际上我并不否认这个“怪物”的存在。我的文章反响很大,因为人们总是对神奇怪诞的幻想感兴趣。

但相比科学问题来说,这个怪物已经影响了美、英一些人的利益,他们主张清除这个怪物,使海上交通的安全获得保障。工商界的各种杂志以及保险公司都一致同意除掉怪物。于是,北美合众国首先发表了声明,准备组织清除独角鲸的远征队。各造船厂忙于建造一艘装有撞角的高速度的二级战舰——“林肯”号。

事情往往就是这样,等人们决定要追赶它时候,怪物再也不

出现了。随后两个月谁都没有得到怪物的消息,也没有海船碰见过它。这艘用作远征而且装有强大打鱼机的二级战舰“林肯”号正在焦急地待命。

直到7月2日,汽船“唐比葛”号报告3星期前在太平洋北部海面又看见了怪物,“林肯”号的使命终于来了!船上的日用品、舱底的煤都装满了,法拉古司令官本人和各部门的人员也都一一就位。一切整装待发,只等生火!加温!起锚!在“林肯”号离开布洛克林码头之前3小时,我收到海军部长的一封信,信的内容如下:

递交纽约第五号路旅馆,巴黎自然科学博物馆教授
阿龙纳斯先生。

先生,如果您同意加入“林肯”号远征队,合众国政府很愿意看到这次远征有您代表法国参加。法拉古司令官已留下船上一个舱房供您使用。

敬礼!

海军部长何伯逊敬上

读了这位海军部长的来信,我立刻理解到我的真正志愿就是要捕捉这捣乱的怪物,把它从世界上清除出去。我忘记了长途跋涉的疲倦、祖国的朋友、珍藏的珍贵标本,忘记了一切,毫不犹豫就接受了美国政府的邀请。

康塞尔是我的仆人。他一向陪我出去旅行。这诚实的20岁的青年是佛兰蒙人,我很喜欢他,他对我也很好。他灵巧勤劳、循规

蹈矩、一贯热心肠，由于跟植物园里学术界人士经常接触，康塞尔渐渐学了些东西，对于生物学的分类十分熟悉，甚至能熟练地从门、类、纲、亚纲、目、科、属、亚属、种、变种，一直数到最后的一个类别。总之，他是个忠实正直的人：10年来，凡我为科学而去的地方，康塞尔都跟我去。他自己从不想到旅行的长久或疲劳。不管有多远，不管去什么地方，他总是提起他的行李箱立即出发。他身体健康，肌肉结实，不在乎疾病，就是有点不会用脑子，缺乏思考能力。

这样一个忠心的仆人我是非常信任的。通常我从不问他是愿意跟我去旅行，但这次旅行有点不同，是一次期限可能无限延长的远征，是凶多吉少的冒险，是追赶能像敲碎核桃壳一样撞沉一艘二级战舰的动物。就是最没有感觉的人，对这问题也得考虑考虑吧！康塞尔会有什么意见呢？

“康塞尔！快给我准备，你自己也赶快准备，我们两小时以后就要出发。一点时间也不能放过。所有的旅行用具、衣服、衬衣，袜子，都不必点数，尽量地拿，放在我的大箱里，快，赶快！朋友，你知道，这次是关于那个怪物……那条有名的独角鲸……我们要把它从海上清除出去！《海底的神秘》的作者不能不跟法拉古司令一同出发。这是光荣的任务，但是……也是危险的任务！我们不晓得要到什么地方去！这怪物可能很任性！但我们仍然要去！我们船上有一位眼光敏锐的舰长！”

“先生怎么做，我就怎么做。”康塞尔回答。

“你好好想一想，我对你什么也不隐瞒。这次旅行也许最后一次，说不定再也回不来了！”